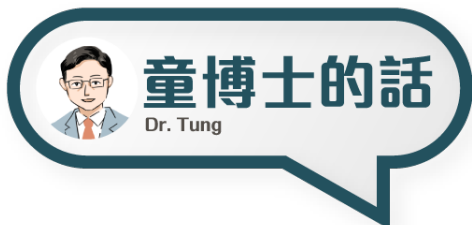




因應智慧經濟時代來臨，僑委會策劃10期智慧經濟電子報，內容觸及營運流程、顧客服務及產品技術力升級等所需資訊情報，協助僑臺商面對後疫情時代經濟局勢進行數位轉型，全力發展事業。

第10期

環境監控 Smart Environment Monitoring ARTIFICIAL INTELLIGENCE



智慧環境監控的技術可應用於農場、工廠、辦公大樓、校園等各場域，所監控的項目包含各式機電設備、水電管線、安防與消防系統、網路、門窗等，不僅監控，更可評估與預測所監控場域與設備的狀態，並進一步地避免災害或故障的發生，本期介紹的群光電能與敦謙智能，尤其專精於建築物室內外的環境監控，可客製化的依場域創造一個環境監控的生態系，讓管理者、技師、保全、物業管理員、商家等，更有效率地進行環境監控。

Smart environment monitoring can be applied on farms, in factories, office buildings and schools. What we can monitor includes electric equipment and devices, circuits, water pipes, security networks, fire alarm systems, internet, doors and windows. It is often more than simply monitoring but also assessing and predicting which can further prevent disasters and malfunction from happening. The following article introduces two Taiwanese companies that are both experts in smart environment monitoring – Chicony Power and Dunqian. They can build and maintain a customized ecosystem of environment monitoring according to the given conditions and building specifications. Building managers, technicians, security guards, property managers and businesses owners may thus oversee the daily operations and maintenance of the sites more efficiently.

群光電能-台灣智慧建築與環控的領導者

Chicony Power – the leading smart building and environment solution provider from Taiwan

群光電能-來自台灣的智慧建築解決方案的領導廠商，其台北總部是國際級智慧綠建築與環境監控的最佳示範場域，群光電能致力以「建築設備運行高效化」、「建築環境最適化」及「建築節能最佳化」為目標，針對建築物生命週期不同階段的需求，提供最適合、最完整的智慧建築與環控整合方案，至今在台灣、中國、泰國與其他海外國家均有亮眼的實績。

Chicony Power (Chicony) is the leading smart building and environment solution provider from Taiwan. Their headquarters in Taipei is a demonstration site at international level for green building and environment monitoring. Chicony is committed to achieving highest efficiency, most suitable and most environmentally friendly features in terms of providing the best smart building solution according to the lifecycle of every building. With such strong commitment and technology strengths, we can already see their great works in Taiwan, China, Thailand and more countries all around the world.



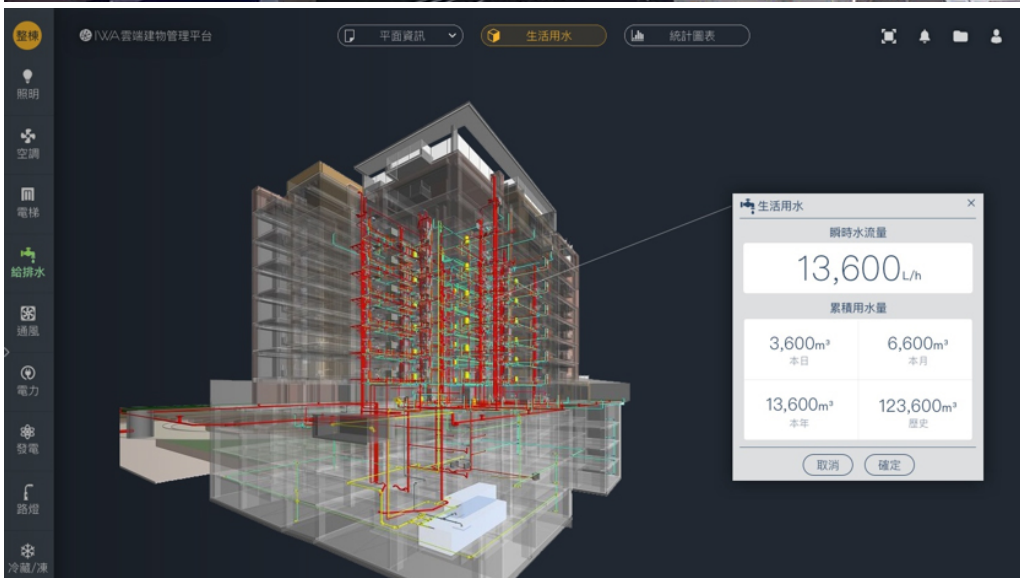
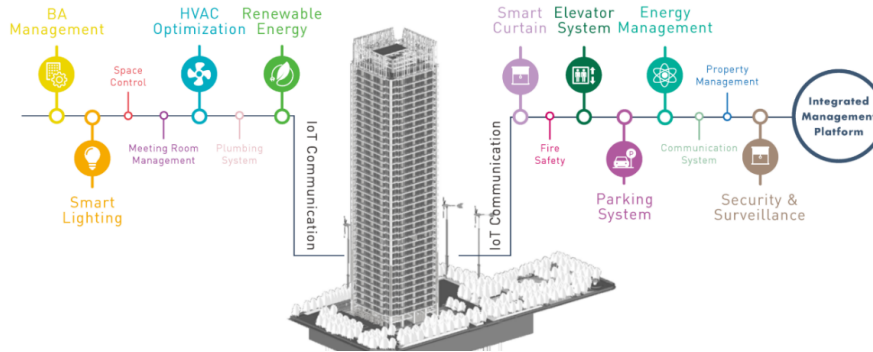
群光電能IWA智慧化整合管理平台，提供配合生命週期的環境監控

IWA Building Intelligent System provides smart environment monitoring according to the life cycle of a building.

群光電能的IWA智慧化整合管理平台，考量使用者、維運者及管理者的需求，以數據分析、物聯網技術為基礎，整合空調、照明、電力、門禁、供水、消防、監視、物業管理、設施管理等多元系統，並提供清楚、簡易操作且圖形化的行動裝置管理介面，讓管理者有最適化的控制，得同時控制一棟甚至多棟的建物。群光電能針對建物生命週期不同階段的需求，提供客製化的智慧建築與環控解決方案，也可針對既有建築進行優化、提升、加值，群光電能不懈地持續追求建置有感覺、能思考、會對話、與永續的智慧綠建築與生態系。

Chicony IWA Building Intelligent System pursues “intelligent wireless access” and seeks to meet the needs of users, operators and managers. IWA is based on big data and IoT technology then integrates a variety of intelligent controls of systems, including power, access control, water supply, fire alarm, security, property management, equipment and devices. In addition to controlling, IWA allows operators to simultaneously monitor and manage multiple buildings and sites on mobile devices. Overall, Chicony provides smart environment monitoring with customized features according to the life cycle of a building. They can also upgrade and transform existing sites and buildings. Having set their goal to contribute to the environment, Chicony will tirelessly continue to pursue more sensible, thinkable, conversational smart green buildings in the future.

Integrated Management Platform





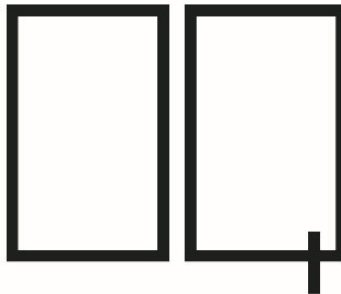


敦謙智能的智能無人旅店，提供無人管理、智慧監控與防疫功能

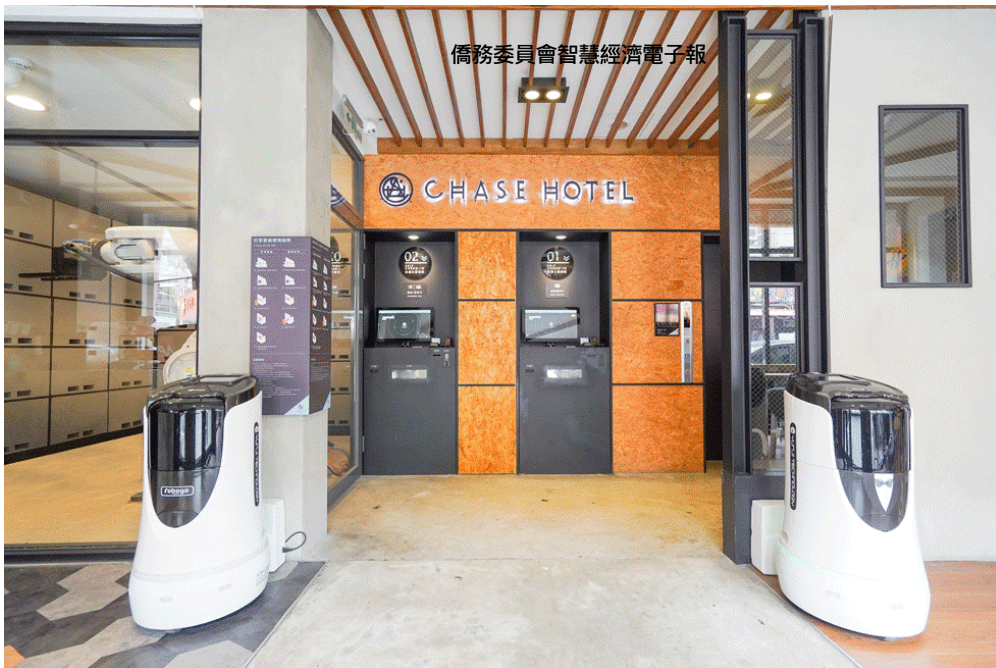
Dunqian's intelligent hotels provide unmanned management, smart monitoring and pandemic prevention functions.

為了節省人力、營運成本，也為增進環境監控與管理效率，無人商店、無人工廠等解決方案已是潮流，敦謙智能以旅店經營起家，投入硬軟體研發、機器人服務與AI，成功發展出應用物聯網技術的「智能無人旅店解決方案」，讓旅客體驗創新科技，也讓旅店環境的監控與管理高度自主與智能化，更結合防疫功能。

Unmanned stores and unmanned factories are trending due to higher labor costs, operating expenses, and pursuit of better monitoring and managing on sites. Dunqian Technology started off in hospitality in 2009 and later saw the opportunities of applying technologies, AI and robot services in unmanned hotel operation and management. Dunqian has now successfully developed its own "intelligent hotel solution" which makes hotel management easier and smarter and allows travelers to experience various new technologies while not worrying about having too much personal contact in times of pandemic.



DUN-QIAN INTELLIGENT
HOTEL MANAGEMENT CO.,LTD



除了上述的智能服務，敦謙的「智能無人旅店解決方案」更重要與關鍵的在於24小時的環境監控與管理，敦謙在全台超過十家的智能無人旅店，在資安、旅店安全、防災、電力與水的基礎環境、旅客的入住與退房、智能機器人不間斷的服務等，再加上所有的數據蒐集與分析，都是24小時無人、遠端的監控及管理，旅客可享有高度隱私、管理者可保有高度自主性，在防疫期間大幅降低人與人間的接觸，此外，敦謙的「智能無人旅店解決方案」讓傳統旅宿業者科技轉型的門檻較低，又可降低約30~45%的營運成本，綜上，敦謙的平價高科技服務，可謂雙贏。

Not only considering the hotel operation side, the keys to Dunqian's intelligent hotel solution are in fact "monitoring and managing." With the 24/7 service team on call, Dunqian is constantly and closely watching its 10 intelligent hotels in Taiwan. Dunqian does not allow any flaws in the security, fire, electricity, water, and safety systems and does monitor all the travelers and their activities inside the hotels. The team has successfully built an unmanned, safe, 24/7 monitored, remote-controlled, and intelligent hotel environment for travelers who value privacy and self-service. Such great solution also plays an important role in times of pandemic in terms of calls for less personal touch. When talking about business side, Dunqian's intelligent hotel solution may well transform conventional hotel industry at lower costs and may save up to 30-45% of operation costs for hotel owners. Overall, this is so called win-win solution due to its price-friendly, high-tech, and smart features.

敦謙將進軍海外、拓展智能旅店版圖，帶動未來旅宿業的升級轉型

Dunqian is expanding its intelligent hotel map overseas for the hotels of the future

敦謙智能在台灣已有超過10間智能無人旅店，也同時積極擴展其海外版圖，已在馬來西亞成立分公司，針對日本、印度也持續規劃中，在2020年時與日本老牌飯店集團WBF和馬來西亞地產集團綠盛世(Eco World)，也都分別簽訂了合作備忘錄。敦謙智能的智能旅店解決方案提供安全、智慧、無人、客製化的環境管理及監控系統，可符合多種型態的客群與旅店管理業者。敦謙智能未來期許在海外擴展更多智能旅店、導入更多元解決方案，如：人臉辨識、VR旅店導覽、廣告媒體推播等，以帶動未來旅宿業的智能升級與轉型。

Dunqian is looking forward to expanding overseas with its solid foundation and experience of running 10 intelligent hotels in Taiwan. They have already established a subsidiary in Malaysia and is looking to land in Japan and India. In 2020, Dunqian also signed cooperative agreements respectively with Japan Hotel WBF Group and EcoWorld which is a Malaysian property management corporation. Dunqian is committed to providing unmanned, safe, intelligent and customized management and monitoring system for hotels and expect to have their solution accommodate to more types of travelers and hotels in the future. Hoping to continuously upgrade and improve their solution, Dunqian is also working on include more smart services, such as facial recognition, VR tour, and media broadcasting.

僑務委員會 關心您
請聯絡我們



(<https://line.me/R/t>)

諮詢服務

您所在的國家或地區
或民間企業需要環境監控嗎？

請把值得信賴的台灣品牌介紹給他們
如需相關資訊或協助
歡迎踴躍提出我們將竭誠為您服務！

Contact Info:

Welcome to contact us for any questions and get in touch with us.

僑務委員會智慧經濟電子報

International Division, International Institute for Information Industry.

☎ 886-2-2396-9268 ✉ ckingson@iii.org.tw(mailto:ckingson@iii.org.tw)

© 2020 中華民國僑務委員會

